

## Public Engagement Form for the Proposed Establishment of a Harbourfront Authority 擬議成立海濱管理局 - 公眾參與問卷

This form is intended to collect anonymous public feedback from Hong Kong residents and organisations on the proposed establishment of a Harbourfront Authority. By providing comments and views you will be assumed to have given consent to the Development Bureau and the Harbourfront Commission to use or publish (including posting onto an appropriate website) those comments and views in anonymous format for the purpose of this public engagement exercise.

Please leave blank any questions that you do not wish or feel unable to answer.

此問卷是以不記名的形式收集香港居民及團體對擬議成立海濱管理局的意見。您所提供的任何意見及建議，將會被視作爲同意發展局及海濱事務委員會使用或刊載（包括上載至合適的網站）這些不記名的意見及建議，作爲這次公眾參與活動之用。

如有您不願意或無法作答的問題，請把答案留空便可。

Please fill in (■) **one** appropriate box or circle in each question to indicate your views.  
請在每題中選取一個合適的選項並把空格或圓圈完全塗黑（■）以表達你的意見。

When did you last visit any part of the Victoria Harbourfront (including waterfront parks and promenades)?  
請問您上一次踏足維港海濱（維港海濱的任何部分，包括海濱公園和海濱長廊）是什麼時候呢？

- |  |          |
|--|----------|
| <input type="checkbox"/> Never                 | 從來沒有     |
| <input type="checkbox"/> More than a year ago  | 一年多前     |
| <input type="checkbox"/> Within the last year  | 在過去的一年內  |
| <input type="checkbox"/> Within the last month | 在過去的一個月內 |

To what extent does the design and operation of the existing promenades and the facilities therein meet your aspirations for the Harbourfront?  
現時海濱長廊及其設施的設計及運作，在哪程度上符合您對維港海濱的期望？

- |   |        |
|---|--------|
| <input type="checkbox"/> Fully met          | 完全符合   |
| <input type="checkbox"/> Somewhat met       | 有些符合   |
| <input type="checkbox"/> Only partially met | 只有部分符合 |
| <input type="checkbox"/> Not met all        | 完全不符合  |

The Harbourfront Commission considers that the following are the common aspirations for the Victoria Harbourfront , please indicate to what extent you share each of these aspirations:

海濱事務委員會認為以下是對維港海濱的共同期望，請問你有多認同以下這些期望：

<b>The common aspirations for the Victoria Harbourfront</b> 對維港海濱的共同期望	<b>Completely share</b> 完全認同	<b>Somewhat share</b> 有些認同	<b>Weakly share</b> 不太認同	<b>Do not share at all</b> 完全不認同
<b>Vibrant with diversified activities and events</b> 朝氣蓬勃，具多元化的活動及節目	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Creative and innovative in design and operations</b> 新穎創新的設計和營運	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Easily accessible</b> 暢達	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sustainable</b> 可持續發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Harbourfront for the people</b> 全民海濱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>People-oriented public open space</b> 以人為本的公共休憩空間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>A quality destination that Hong Kong can be proud of</b> 成為香港可以引以為傲的優質目的地	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

What other aspirations do you have for the Harbourfront?  
 你對維港海濱還有什麼的期望？

---



---

**The Harbourfront Commission believes that the establishment of a dedicated Harbourfront Authority to take forward harbourfront enhancement from planning, design and construction to operation and management, will achieve the following advantages:**

海濱事務委員會相信，成立一個專責的海濱管理局，從規劃、設計、建造到營運和管理方面推動優化海濱的工作，將實現以下的優點：

- **Avoid civil service-wide fiscal and human resources constraints, allowing the development to be expedited to better meet public demand.**

避免受制於整個公務員體系的財政及人力資源限制，能加快發展，更能滿足公眾需求。

- **Promote creativity and diversity in designing the harbourfront.**

促進海濱設計更具創意及多元化。

- **Allow more flexible, tailor-made management rules, allowing facilities like restaurants and cafés to be more widely promoted on the waterfront, thus breeding greater diversity, attracting more people and making them more vibrant and attractive.**

訂立更靈活及度身訂造的管理規則，更廣泛地在海濱推廣不同用途及特色設施，例如食肆及茶座等，令海濱更多元化，吸引更多遊人，成為更朝氣蓬勃和具吸引力的地方。

Please indicate the extent to which you agree that a dedicated agency would yield the above advantages.  
請表示在哪程度上您同意一個專責的機構能帶來上述優勢。

- |   |            |  |       |
|---|------------|--|-------|
| <input type="checkbox"/> Strongly agree             | 非常同意       | <input type="checkbox"/> Agree             | 同意    |
| <input type="checkbox"/> Neither agree nor disagree | 既不同意也不是不同意 |  |       |
| <input type="checkbox"/> Disagree                   | 不同意        | <input type="checkbox"/> Strongly disagree | 非常不同意 |

Please indicate the extent to which you agree that a dedicated body should be the way forward.  
請表示在哪程度上您認同一個專責機構是未來應採取的路向。

- |   |            |  |       |
|---|------------|--|-------|
| <input type="checkbox"/> Strongly agree             | 非常同意       | <input type="checkbox"/> Agree             | 同意    |
| <input type="checkbox"/> Neither agree nor disagree | 既不同意也不是不同意 |  |       |
| <input type="checkbox"/> Disagree                   | 不同意        | <input type="checkbox"/> Strongly disagree | 非常不同意 |

If you disagree or strongly disagree, please indicate your reasons and/or concerns.  
如果您不同意或非常不同意，請註明原因和/或疑慮。

---

---

**One key element to be decided about the proposed dedicated body is whether it should take over the existing advisory and advocacy roles of the Harbourfront Commission.**

關於擬議的專責機構的一個重要元素，是應否由它肩負海濱事務委員會現時的諮詢和倡導角色。

Please indicate the extent to which you are aware of the existence and roles of the Harbourfront Commission.  
請您表示您有多認識海濱事務委員會的存在和角色。

- |  |         |   |       |
|--|---------|---|-------|
| <input type="checkbox"/> Fully aware of      | 完全認識    | <input type="checkbox"/> Generally heard of | 一般聽說過 |
| <input type="checkbox"/> Not aware of at all | 完全沒有聽說過 |   |       |

Please indicate the extent to which you agree that a dedicated body should take over the roles of the Harbourfront Commission.

請您表示您有多同意應由專責機構肩負海濱事務委員會現時的諮詢和倡導角色。

- |   |            |  |       |
|---|------------|--|-------|
| <input type="checkbox"/> Strongly agree             | 非常同意       | <input type="checkbox"/> Agree             | 同意    |
| <input type="checkbox"/> Neither agree nor disagree | 既不同意也不是不同意 |  |       |
| <input type="checkbox"/> Disagree                   | 不同意        | <input type="checkbox"/> Strongly disagree | 非常不同意 |

If you disagree or strongly disagree, please indicate your reasons and/or concerns.

如果您不同意或非常不同意，請註明原因和/或疑慮。

---

---

Please indicate any other views you have about the roles of the proposed dedicated body, such as your reasons for preferring a particular model or other suggested models.

如您對擬議的專責機構之角色有任何其他的看法，請註明您的意見，例如您傾向的特定模式，或其他建議的模式之原因。

---

---

Which of the following identity you are using to respond to this questionnaire?  
您是使用下述哪個身份回應這份問卷？

Company (Please specify your type of business):

公司 (請註明您的業務類型) : \_\_\_\_\_ )

Organisation (Please specify the nature of your organisation):

組織 (請註明您所屬組織的性質) : \_\_\_\_\_ )

Individual 個人

Which age group do you belong to? 請問您是屬於那一個年齡組別？

18 歲以下 below 18

18-29

30-39

40-49

50-59

60 歲或以上 60 or above

Which district are you living in? 請問您居住在那一個地區？

Central and Western 中西區

Eastern Hong Kong Island 東區

Wan Chai 灣仔

Kwun Tong 觀塘

Wong Tai Sin 黃大仙

Islands 離島

North 北區

Sha Tin 沙田

Tsuen Wan 荃灣

Yuen Long 元朗

Southern 南區

Kowloon City 九龍城

Shan Shui Po 深水埗

Yau Tsim Mong 油尖旺

Kwai Tsing 葵青

Sai Kung 西貢

Tai Po 大埔

Tuen Mun 屯門

Tourist 遊客

**We look forward to receiving your views. Please send us your views through the channels below on or before 4 January 2014:**

我們期待收到你的意見。請透過以下途徑在 2014年1月4日或之前遞交你的意見：

**Email 電郵：hape@hfc.org.hk**

**Fax 傳真： 2110 0841**

**Post: 17/F, West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong**

**郵遞：香港添馬添美道二號政府總部西翼十七樓**

Thank you very much for your participation!

非常感謝您的參與！